



ATA60

ATA 60TH ANNUAL CONFERENCE

OCT 23-26 2019 *Palm Springs* CALIFORNIA

PALM SPRINGS CONVENTION CENTER

ata American Translators Association

PRELIMINARY PROGRAM

Supplement to *The ATA Chronicle*

COME LEARN



“I was able to bring my skills to the next level, increasing my confidence as a professional.”

Be challenged to consider new ideas, learn from industry leaders, and choose from a comprehensive selection of over 170 sessions.

Start learning now with **ATA60!**



Watch sessions from ATA59, slideshows, videos, and more at bit.ly/ata60preview.



Find session abstracts, speaker bios, and events at www.atanet.org/conf/2019.

COME CONNECT



“I truly value the opportunity the conference provides for tapping into the power of networking.”

Build partnerships with colleagues, meet with agencies looking to recruit, reunite with friends, and get involved with your association.

Make connections now with **ATA60!**



See who's going, post comments, and more at bit.ly/ata60th.



Follow us on Twitter. Use [#ata60](https://twitter.com/ata60) to join the conversation.

LEAVE INSPIRED



“The conference always inspires me for another year of work. It truly is a worthwhile experience.”

Get re-energized and ready to face what's next by attending the event created by and for professional translators and interpreters.

Inspire others to attend **ATA60!**



Share this button and encourage everyone to join you in Palm Springs.

Learn how at
www.atanet.org/conf/2019.

ATA60

OCT 23-26 2019

Palm Springs CALIFORNIA

PALM SPRINGS CONVENTION CENTER

Over 1,400 dedicated translators and interpreters come to learn and connect while they shape the future of their profession.

START HERE

- 2 Education You Need
- 4 Networking That Works
- 6 Advanced Skills & Training Day
- 8 Session Schedule
- 14 Book Your Hotel
- 14 Sponsors
- 14 Exhibitors
- 15 Registration Form

PROGRAM SUBJECT TO CHANGE

THERE ARE SO MANY *Ways to Save!*

- \$\$ REGISTRATION RATES** (See page 15)
- Save 30% when you register by September 13.
 - Join ATA and save up to \$295.

- \$\$ HOTEL OFFERS** (See page 14)
- Reduced hotel rates are available until September 30.
 - Enter to win one free night when you book by October 21.



TOOL SUPPORT STATIONS

Techs are here to help!

Get answers from true techs, not sales reps, available to provide one-on-one assistance for a variety of tools.

Learn more at www.atanet.org/conf/2019/tools.

SESSIONS

Choose from over 170 sessions!

Across all levels of experience, sessions feature a variety of specializations and languages. Sessions are selected through a competitive peer-review process.

The full schedule of sessions begins on [page 8](#).

“It’s important to always discover new fields and find out about technical advancements.”

VIRTUAL CONFERENCE

Learning online and on-demand!

Select sessions will be captured for convenient and flexible professional development. Free access to these sessions is included in your 3-day registration.

Visit www.atanet.org/conf/2019/virtual for details.

SPEAKERS

They come from all over the world!

Being dedicated language professionals, speakers volunteer to share their experience and expertise. They are translators and interpreters, educators, attorneys, physicians, CEOs, and managers.

Visit www.atanet.org/conf/2019/bios for speaker bios.

CE CREDIT

Earn while you learn!

ATA-Certified translators and certified interpreters may earn credit for conference sessions and AST courses. ATA CEPs are also awarded for being a Buddy in the Buddies Welcome Newbies program.

Visit www.atanet.org/conf/2019/cecredit to learn more.



ATA60 offers a comprehensive selection of sessions from passionate leaders in your field that will inspire you to tackle current challenges and consider new ideas.

DISTINGUISHED SPEAKERS

Learn from the experts!

These select speakers were invited to contribute a high level of advanced learning, experience, and excellence.

Visit www.atanet.org/conf/2019/distinguished for speaker bios!

Audiovisual Division Pablo Romero Fresco

Chinese Language Division Chen Ji

Dutch Language Division Marcel Lemmens and Tony Parr

Educators Division R. Kelly Washbourne

French Language Division Martin Hemmings

German Language Division Ruth Martin

Interpreters Division Odilia Romero

Italian Language Division Ann Goldstein

Japanese Language Division Emiko Iizumi

Korean Language Division Hannah Song

Literary Division Ann Goldstein

Medical Division Marie M. Spivey

Nordic Division Inger Lise Sæter Kontochristos

Portuguese Language Division Ewandro Magalhães

Slavic Languages Division Boris Dralyuk

Spanish Language Division Miguel Sáenz

Translation Company Division Andrew Lawless

“Sessions are fascinating and relevant, providing insights into industry trends.”

DICTIONARY EXCHANGE

Recycle your resources!

Donate the dictionaries you no longer need and find ones you can put to good use. One linguist's trash is another linguist's treasure.

WEDNESDAY 7:30AM - SATURDAY 5:00PM

“Speakers are engaging, open-minded, and willing to share their knowledge, tips, and ideas.”

LEADERSHIP TRAINING

Key volunteers are invited!

Members of Chapter/Affiliate Boards and Division Leadership take part in this roundtable discussion to become more effective leaders.

WEDNESDAY 1:30PM - 4:30PM

Want more
education?
See page 6 for details.

ATA60*
ADVANCED SKILLS
& TRAINING DAY

EDUCATION YOU NEED

Connect now with #ATA60!



WELCOME CELEBRATION

Welcome to Palm Springs!

Everyone you hope to see will be here. Mingle with this year's speakers, exhibitors, sponsors, and your fellow ATA Division members.

WEDNESDAY 5:30PM - 7:00PM

BRAINSTORM NETWORKING

Find solutions! Make connections!

Supercharge your networking skills in this interactive and collaborative event, as you rotate through small teams to tackle business-related challenges.

FRIDAY 7:00PM - 8:00PM



ATA60 offers specialized networking where you can promote yourself and your services, build partnerships, get involved with your association, reunite with friends, or just have fun.

JOB FAIR

Agencies are here to recruit you!

Meet agency reps with current needs during this two-hour recruitment event held on *two nights*. Keep watching the ATA60 website to see who will be there.

Agency Reps: Visit www.atanet.org/conf/2019/jobfair to sign up.

THURSDAY & FRIDAY 6:00PM - 8:00PM

"It's wonderful to gain new allies in the language industry and hear different perspectives."

BUDDIES WELCOME NEWBIES

New to the Conference?

First-time attendees get paired up with seasoned attendees to get the most from their ATA60 experience.

Visit www.atanet.org/conf/2019/newbies to participate.

WEDNESDAY 4:45PM - 5:30PM

BOOK FAIR

Celebrate books!

Browse among books and chat with their translators and authors. The chance to purchase books is also available.

Visit www.atanet.org/conf/2019/bookfair to participate.

FRIDAY 5:30PM - 6:30PM

DIVISION EVENTS

Share your common interests!

ATA's Divisions hold a range of events, offering the targeted networking needed in today's competitive marketplace.

See all Division Events at www.atanet.org/conf/2019/division.

Arabic Language Division	Korean Language Division
Audiovisual Division	Language Technology Division
Chinese Language Division	Law Division
Dutch Language Division	Literary Division
Educators Division	Medical Division
French Language Division	Nordic Division
German Language Division	Portuguese Language Division
Government Division	Science & Technology Division
Interpreters Division	Slavic Languages Division
Italian Language Division	Spanish Language Division
Japanese Language Division	Translation Company Division

“We can network face-to-face with current and potential clients that we couldn't do otherwise.”

EXHIBIT HALL

Everything you need in one place!

Benefit from three amazing days of job recruitment, software tool demos, school program tours, and the latest resources and services. [Learn more on page 14.](#)

BUSINESS PRACTICES HAPPY HOUR

Let's get down to business!

Get to know colleagues of this valuable discussion group and start improving your business practices.

Join the discussion now at bit.ly/bpyahoo.

FRIDAY 8:00PM - 9:00PM

“It's a great feeling belonging to a unique group of professionals.”

MORE NETWORKING

So many events to choose from!

Start things off right at the OPENING SESSION. Wake up your muscles and mind with MINDFUL MOVEMENT. Stay energized for hours with ZUMBA. Enjoy poetry and prose at the AFTER HOURS CAFÉ. Relive your conference experience at the CLOSING SESSION. Put on your dancing shoes for the CONFERENCE DANCE PARTY.

For details and the full schedule, visit www.atanet.org/conf/2019.

Want more networking?

See page 6 for details.

ATA60*
ADVANCED SKILLS
& TRAINING DAY

NETWORKING THAT WORKS

Connect now with #ATA60!



AST COURSES: WEDNESDAY 8:30AM - 12:00PM

AST-2 Legal Translation Workshop: Mastering Linguistics and Law Paula Arturo

Learn how to look at legal language from the eyes of legal professionals and practice hands-on techniques for solving tough linguistic problems. Acquire new resources to better understand their source texts from a legal point of view and render faithful translations that flow naturally in their target language.

Course fee: \$150 | Advanced | Language-Neutral

“Speakers provide challenging exercises to improve our skills in a fun and interactive manner.”

AST COURSE: WEDNESDAY 8:30AM - 4:30PM

AST-1 Advanced Interpreting Skills for Spanish-Language Interpreters Melinda Gonzalez-Hibner

This workshop will focus on challenging, hands-on practice aimed at experienced interpreters who want to strengthen their already well-honed skills in sight, simultaneous, and consecutive interpreting. Practice exercises will stress a holistic approach to skill development as we cover current affairs, foreign policy, and legal topics. Attendees will be exposed to a variety of advanced hands-on exercises as we review strategies to acquire new terminology, strengthen performance, and build confidence in any interpreting practice.

Course fee: \$300 | Advanced | Spanish Required | Smartphone, Tablet, or Laptop with Headphones and Recording Device Required

To be submitted for Certified Interpreter CEs.

“Courses are stimulating and engaging, providing effective activities and real-life examples.”

AST-3 Different Levels in Translation Proofreading with Hands-On Practice María Ester Capurro

There are different levels involved in proofreading a text. Attend this workshop to get hands-on experience in proofreading by working with real translations. Attendees will review the academic rules governing the orthographic, morpho-syntactic, and lexico-semantic conventions.

Course fee: \$150 | Advanced | Spanish Required

AST-4 Preparing for ATA's English→Spanish Certification Exam Mariana de la Vega and Diego Mansilla

Get ready to take on this challenge by completing a practice test and receiving hands-on instruction for avoiding errors. If you submit your test by September 23, it will be graded and returned to you at the end of the course.

Course fee: \$200 | All Levels | Spanish Required | Limited to 25 participants

ATA Practice Test has a value of \$80-\$120.

AST-5 Preparing for ATA's Spanish→English Certification Exam Jane Maier and Holly Mikkelsen

Get ready to take on this challenge by completing a practice test and receiving hands-on instruction for avoiding errors. If you submit your test by September 23, it will be graded and returned to you at the end of the course.

Course fee: \$200 | All Levels | Spanish Required | Limited to 25 participants

ATA Practice Test has a value of \$80-\$120.

* SPACE IS LIMITED

AST courses have limited seating to ensure the individual attention needed for an optimal learning experience. Attendees must pre-register. See page 15 for registration form.

* NETWORKING BREAK

Attendees enjoy focused and effective networking. Each AST course includes an individual break exclusively for the attendees and speakers of that course.

* SELECT INSTRUCTION

AST Day offers courses, chosen to provide intensive, interactive instruction from highly-acclaimed speakers. Earn 1.0 ATA CEP for each hour attended. Interpreters may earn CEs as indicated.

AST-6 Preparing for ATA's French→English Certification Exam

Bruce Popp and Mylène Vialard

Get ready to take on this challenge by completing a practice test and receiving hands-on instruction for avoiding errors. If you submit your test by September 23, it will be graded and returned to you at the end of the course.

Course fee: \$200 | All Levels | French Required | Limited to 25 participants

ATA Practice Test has a value of \$80-\$120.

AST-7 Preparing for ATA's Chinese→English Certification Exam

James Jones

This workshop will consist of six distinct 20-minute practical modules focusing on a specified translation problem, followed by translation exercises.

Course fee: \$150 | Intermediate | Chinese Required

AST-10 Fundamentals of Machine Translation and Post-Editing

Jay Marciano

This workshop will provide a fundamental understanding of what goes into post-editing projects so that attendees can develop skills for keeping pace in our rapidly changing industry.

Course fee: \$150 | All Levels | Language-Neutral | Laptop Required

AST-11 An Ounce of Action Is Worth a Ton of Theory: Advanced Practical Tips and Tricks to Streamline Translation Projects

Sameh Ragab

Join the speaker on a journey detailing complex translation scenarios taken from real projects. This workshop will be packed with dozens of recorded demos that make the learning process fruitful and fun at the same time.

Course fee: \$150 | All Levels | Language-Neutral

AST-12 A Guide to Achieving Faithful but Idiomatic Translations

María Barros

This workshop will showcase the main problems that make translations less idiomatic, as well as techniques to avoid them. At the end of the workshop, attendees will be able to compile their own checklist of problems and solutions for quality control purposes.

Course fee: \$150 | All Levels | Spanish Required | Limited to 50 participants

AST-13 Better Online Searches: Techniques and Tools

Elizabeth Adams

The speaker will demonstrate cognitive strategies translators can use to target their searches and evaluate their results to improve the quality of their online research. How to use common tools in new ways that are beneficial for translation research will be discussed.

Course fee: \$150 | Intermediate | Language-Neutral | Laptop Required | Limited to 35 participants

“Taking such a deep dive into a topic is absolutely wonderful and well worth the money.”

“It’s exactly what I need to raise my skill level to the next level.”

AST COURSES: WEDNESDAY 1:00PM - 4:30PM

AST-8 Cloud Subtitling

Pablo Fernández Moriano

In this hands-on workshop you’ll learn how to create, edit, and translate subtitles with different cloud-based tools.

Course fee: \$150 | All Levels | Language-Neutral

AST-9 Simultaneous Interpreting Is a Tactile Experience

Chen Ji

The speaker will discuss some of the common challenges facing interpreters today, along with strategies and tactics for navigating the demanding terrain of this profession.

Course fee: \$150 | All Levels | Chinese Required

To be submitted for Certified Interpreter CEs.

* LEARN MORE ABOUT AST DAY

See full course descriptions, speaker bios, cancellation policies, and course requirements, at www.atanet.org/conf/2019/ast.

PROGRAM SUBJECT TO CHANGE

ATA60*

ADVANCED SKILLS & TRAINING DAY

THURSDAY, 11:15AM - 12:15PM

001	K	Linguistic and Cultural Pitfalls in Korean Legal Interpreting <i>Davi Kim (Presented in English and Korean, ALL)</i>
002	LAW P	Translating Brazilian Court Documents <i>Timothy Friese (INT)</i>
003	A CE	Tips for Passing ATA's English→Arabic Certification Exam <i>Elias Shakkour (Presented in English and Arabic, ADV)</i>
004	ET	Learners, Teachers, and Tasks: Reflective Practice for Success in the Translation Classroom <i>Kelly Washbourne DS (BEG)</i>
005	G	Going Negative: Challenges in Working with Negation in German→English Translations <i>Geoffrey Cox (ALL)</i>
006	IC	Negotiating Your Way to Success <i>John Di Rico (ALL)</i>
007	GOV IC	Going Institutional: A Primer on Translation for International Organizations <i>Izaskun Orkwis (INT)</i>
008	ATA	Orientation for First-Time Attendees <i>Jill R. Sommer (BEG)</i>
009	F	How to Translate Financial Reporting Warren Buffet-Style <i>Amanda N. Williams (Presented in English and French, ADV)</i>
010	S	Words in Context: Translating Business and Finance from English into Spanish <i>Silvana Debonis (Presented in Spanish, INT)</i>
011	ST	50 Years Beyond the Giant Leap: Spacecraft Navigation from Apollo to the 21st Century <i>Stephen Volante (ALL)</i>
012	LT	Optimizing the Verification Functions in Trados Studio <i>Tuomas Kostiainen (INT)</i>
013	IC N T	Become More Productive and Structured, and Earn More as a Freelance Translator! <i>Inger Lise Kontochristos DS (ALL)</i>
014	T	Exploring the English Tense System: Advanced Version <i>Paul B. Gallagher (ALL)</i>
015	IC LAW	Breaking into Legal Translation <i>Paula Arturo (ALL)</i>

THURSDAY, 2:00PM - 3:00PM

016	A	Introduction to Arabic Translation: Challenges and Tips <i>Hiba Gharib (Presented in English and Arabic, ALL)</i>
017	P	Problems and Solutions in Literary Translation: From Obedience to Freedom <i>Jayne Costa-Pinto and Karen Sotelino (Presented in English and Portuguese, ALL)</i>
018	J	CAT Tools and Their Use in Japanese to/from English Translation <i>Paul Koehler (INT)</i>
019	ET	Educational Interpreting as an Emerging Specialization: Practical Strategies for Creating Effective Training Programs <i>Katharine Allen (ALL)</i>
020	C	Playing Linguistic Ping-Pong: A UN Interpreter's Perspective, Part I <i>Chen Ji DS (Presented in English and Chinese, ALL)</i>
021	IC	Pricing Your Work: Using Objective Data to Set Your Rates <i>Corinne McKay and John Milan (ALL)</i>
022	TI	America's Languages: What We're Doing for the Language Industry for the 21st Century <i>Bill Rivers (ALL)</i>
023	MED	Drugs, Alcohol, and Fentanyl: Interpreting for Chemical Dependency Patients <i>Judit Marin (ALL)</i>
024	AV IC	Are You a CAD (Certified Audio Describer)? <i>Joel Snyder (BEG)</i>
025	S	Inside IVs and Injections: Prickly Problems in Spanish→English Translation <i>Kathryn German (Presented in English, INT)</i>
026	TRM	Creating New Terminology: Do Translators Really Do This? <i>Barbara Inge Karsch (ALL)</i>
027	L	Kapow! Graphic Novels Deconstructed (for Translators) <i>Mercedes Guhl and Nanette McGuinness (INT)</i>
028	GOV	"I'm Ready for My Close-Up, Mr. Secretary" <i>Lam Chung-Pollpeter, Marina Gross, and Lefteris Kafatos (ALL)</i>
029	T	Localization Essentials for Newbies <i>Georgina Teran-Manrique (BEG)</i>
030	I LAW	Blurring the Lines in the Courtroom: Officer of the Court, Expert Witness, or Interpreter? Part I <i>Melinda Gonzalez-Hibner (ALL)</i>

A Arabic	J Japanese
C Chinese	K Korean
D Dutch	N Nordic Languages
F French	P Portuguese
G German	S Spanish
IT Italian	SL Slavic Languages

ATA ATA Activities
AV Audiovisual
CE Certification Exam
ET Educators & Trainers
FIN Financial Translation
GOV Government T&I

I Interpreting
IC Independent Contractors
L Literary Translation
LAW Legal T&I
LSC Language Services Companies
LT Language Technology

MED Medical T&I
ST Science & Technology
T Translation
TI T&I Industry
TRM Terminology
V Varia

THURSDAY, 3:30PM - 4:30PM

031 CE J	Workshop for ATA's English to/from Japanese Certification Exam <i>Satoko Nielsen, Miyako Okamoto, Connie Prener, Akiko Sasaki-Summers, Izumi Suzuki, and Miyo Tat</i> (Presented in English and Japanese, ALL)
032 L SL	It's Got Flavor: Translating Odessa <i>Boris Dralyuk</i> DS (Presented in English and Russian, ALL)
033 D	The Translator of the Future Is Hiding in a Dutch Museum <i>Marcel Lemmens</i> DS and <i>Tony Parr</i> DS (Presented in English and Dutch, ALL)
034 ET T	Activities for the Translation Classroom Not Involving Translation <i>Antonio Francisco Jiménez Jiménez</i> (ALL)
035 C	Playing Linguistic Ping-Pong: A UN Interpreter's Perspective, Part II <i>Chen Ji</i> DS (Presented in English and Chinese, ALL)
036 IC	Brain Power and Emotional Fitness <i>Rosanna Balistreri</i> (ALL)
037 LT TI	Man vs. Machine: Almost 10 Years Later <i>Konstantin Lakshin</i> (ALL)
038 MED	Let's Talk about National Medical Certifications <i>Ingrid Oseguera</i> (ALL)
039 AV	Caption Editing: Walking the Fine Line between Red-Pen Pedantry and Facilitating Audience Immersion <i>Vanessa Wells</i> (ALL)
040 S	Transcreation: Creative Writing and Translation—Honing (and Challenging) Your Translation Skills with Marketing and Advertising Texts <i>Maria del Carmen Propato</i> (Presented in English and Spanish, INT)
041 IC LSC	Overcome the Fear of Selling: Do It Your Way <i>Andrew Lawless</i> DS (ALL)
042 IT L	Interview with Literary Translator Ann Goldstein <i>Ann Goldstein</i> DS (ALL)
043 GOV I S	Indigenous Migration to the U.S.: The Struggle for the Recognition of the Rights of Indigenous Peoples <i>Odilia Romero</i> DS (ALL)
044 F IT S ST	Translating Technical and Scientific Romance Language Texts into English <i>Romina Sparano</i> (Presented in English w/French, Italian, and Spanish examples, ADV)
045 I LAW	Blurring the Lines in the Courtroom: Officer of the Court, Expert Witness, or Interpreter? Part II <i>Melinda Gonzalez-Hibner</i> (ALL)

FRIDAY, 10:00AM - 11:00AM

046 SL	Decolonizing Central Asia through Translation <i>Shelley Fairweather-Vega</i> (Presented in English and Russian, INT)
047 LSC	Data-Based Overview of Professional Roles in the Language Services Industry <i>Manuela Noske</i> (INT)
048 D	How Can Our Model Help You Beat Translation Machines? <i>Marcel Lemmens</i> DS and <i>Tony Parr</i> DS (Presented in Dutch, ALL)
049 ATA CE	Overview of ATA's Certification Exam: Q&As <i>Caron Bailey and David Stephenson</i> (Presented in English, ALL)
050 G LT	Can Machine Translation Boost Your Productivity? An Experiment <i>Johanna Klemm</i> (ALL)
051 IC	Translating the Tax Code (Ouch!), Part I <i>Margo Bowman</i> (BEG)
052 IC	Confidentiality and Security Requirements for the Global Translator, Part I <i>Monique Longton and Emanuel Weisgras</i> (ALL)
053 MED	Cultural Intelligence in Health Care <i>Marisa Gillio</i> (ALL)
054 F	Writing about People, for People: Making French→English Translations Sound Human, Part I <i>Martin Hemmings</i> DS (ADV)
055 AV S	Roma: Intralinguistic Conflicts <i>Luz Gomez</i> (Presented in English and Spanish, INT)
056 AV	Audio Description: The Visual Made Verbal <i>Joel Snyder</i> (BEG)
057 I LT	Computer-Assisted Interpreting Tools <i>Cris Silva</i> (ALL)
058 I IC	How to Be an Interpreter and Not Go Broke <i>Helen Eby</i> (ALL)
059 S T	Plain Language is Also for Experts <i>Maria Ester Capurro and Romina Marazzato Sparano</i> (Presented in English w/Spanish examples, ADV)
060 CE K	Status Update on ATA's English to/from Korean Certification Exam <i>Vania Haam and Jisu Kim</i> (Presented in English and Korean, ALL)

Find abstracts, speaker bios, and more at
WWW.ATANET.ORG/CONF/2019.

BEG = Beginner (Attendees with 1-3 years of experience)
INT = Intermediate (Attendees with 4-6 years of experience)
ADV = Advanced (Attendees with 7+ years of experience)
ALL = All Levels (Attendees of all levels of experience)

DS = Distinguished Speaker. See page 3 to learn more.

SESSION SCHEDULE

FRIDAY, 11:15AM - 12:15PM

061	L SL	A Guided Journey: The Importance of Mentorship <i>Boris Dralyuk DS</i> (BEG)
062	MED ST	Genetic Engineering of Humans <i>Tapani Ronni</i> (INT)
063	IT L	The Art and Craft of Translation <i>Ann Goldstein DS</i> (ALL)
064	ET LSC	Standardized Competencies for Professional Localization Project Management Practice <i>Alaina Brandt</i> (ADV)
065	TRM	How to Train Your Furry Dragon, or the Art of the Animal Chuchotage <i>Joanna Wachowiak-Finlaison</i> (ALL)
066	IC	Translating the Tax Code (Ouch!), Part II <i>Margo Bowman</i> (BEG)
067	IC	Confidentiality and Security Requirements for the Global Translator, Part II <i>Monique Longton and Emanuel Weisgras</i> (ALL)
068	I LAW MED	The Health Insurance Portability and Accountability Act for Medical Interpreters <i>Ingrid Oseguera</i> (ALL)
069	F	Writing about People, for People: Making French→English Translations Sound Human, Part II <i>Martin Hemmings DS</i> (ADV)
070	S	La tragicomedia de la traducción de obras teatrales <i>Miguel Saenz DS</i> (Presented in Spanish, ALL)
071	GOV V	Working in Conflict Zones May Bring Physical, Psychological, and Political Risks but also Rewards <i>David Violet</i> (ALL)
072	GOV	2020 Census Translation Services <i>Mario Flores and Jason Kopp</i> (ALL)
073	I IC TI	Re-Interpreting Interpreting: Leveraging Cultural Capital in the Age of Digital Project Management <i>Julie Tay</i> (ALL)
074	L	Translation on Steroids: How Looking at Thousands of Translations Enhances Understanding <i>Jost Zetzsche</i> (ALL)
075	LAW TRM	LGBTQ+ Terminology and the Law <i>Vinka Valdivia</i> (ALL)

FRIDAY, 2:00PM - 3:00PM

076	J	The Legal Translation Market in Japan and the Skills Required of Legal Translators: Current Trends and the Outlook for the Future, Part I <i>Emiko Iizumi DS</i> (Presented in Japanese, ALL)
077	FIN	Understanding Financial Jargon, Part I <i>Silvana Debonis</i> (Presented in English, INT)
078	L P	Transcending the Toxic Legacy of Saint Jerome <i>Ewandro Magalhaes DS</i> (ALL)
079	ET	Curriculum as Process and Praxis: Responsive Community and Global Learning Environments <i>Kelly Washbourne DS</i> (BEG)
080	F G L	Translating Complex Genres: Essays, Scholarship, and Philosophy <i>Spencer Hawkins</i> (ALL)
081	IC ST	Doing Good Work: A Path to Success as an Independent Translator <i>Nicholas Hartmann</i> (ALL)
082	L S	A Translational Turn: Latinx Literature in Spanish Arrives <i>Marta Sanchez</i> (ALL)
083	MED TI	The Current and Future State of Medical Interpreting Services <i>Abi Gaines and Eric Woelfel</i> (ALL)
084	G N	The Joy and Agony of Reading “Kurrent” Script <i>Hans-Jochen Trost</i> (ALL)
085	S	Translating Latin American Case Law <i>Madeline Rios</i> (ADV)
086	AV	Interlingual Real-Time Closed Captions: Where Accessibility Meets Translation <i>Pablo Romero-Fresco DS</i> (INT)
087	LT	Regular Expressions for Dummies <i>Reginaldo Francisco</i> (ADV)
088	I LT TI	AY-AY-AY AI! Is Artificial Intelligence Really Something to Fear? <i>Katharine Allen and Barry Olsen</i> (ALL)
089	T	Transcreation: When Every Word Matters <i>Kristy Sakai</i> (ALL)
090	K	North Korean Refugees: Navigating the Unique Interpreting Challenges Posed by 70 years of Separation, Part I <i>Jennifer An and Hannah Song DS</i> (Presented in English and Korean, ALL)

A Arabic
C Chinese
D Dutch
F French
G German
IT Italian

J Japanese
K Korean
N Nordic Languages
P Portuguese
S Spanish
SL Slavic Languages

ATA ATA Activities
AV Audiovisual
CE Certification Exam
ET Educators & Trainers
FIN Financial Translation
GOV Government T&I

I Interpreting
IC Independent Contractors
L Literary Translation
LAW Legal T&I
LSC Language Services Companies
LT Language Technology

MED Medical T&I
ST Science & Technology
T Translation
TI T&I Industry
TRM Terminology
V Varia

FRIDAY, 3:30PM - 4:30PM

091 J	The Legal Translation Market in Japan and the Skills Required of Legal Translators: Current Trends and the Outlook for the Future, Part II <i>Emiko Iizumi</i> DS (Presented in Japanese, ALL)
092 FIN	Understanding Financial Jargon, Part II <i>Silvana Debonis</i> (INT)
093 C CE	ATA's Chinese→English Certification Exam: Tips for Avoiding the 24 Error Categories <i>Douglas McNeal</i> (INT)
094 ET	Pedagogical Tools for Teaching Translation and Interpreting Online <i>Laurence Jay-Rayon Ibrahim Aibo, Elena Langdon, and Cristiano Mazei</i> (ALL)
095 A	Repositioning the Human Translator in the Digital Age: Translating and Editing Arabic Religious Texts <i>Hadeer Abo El Nagah</i> (ALL)
096 IC	Authentic Networking for Introverts <i>Anne Goff</i> (ALL)
097 LAW	Lock, Stock, and Barrel: Tools for Simultaneous Interpreting Development, Practice, and Performance <i>Diana Arbiser and Fatima Cornwall</i> (ALL)
098 MED P	Leveling the Playing Field through Education and Health Care <i>Marie Spivey</i> DS (ALL)
099 G	The Well-Connected Translator: Building and Maintaining a Healthy Professional Network <i>Ruth Martin</i> DS (ALL)
100 S	Let's Sharpen the Pencils <i>Olga Lucia Mutis</i> (Presented in Spanish, ALL)
101 AV	Accessible Filmmaking: Integrating Translation into Film Production <i>Pablo Romero-Fresco</i> DS (INT)
102 IC GOV	Using Your Language Proficiency and Cultural Expertise: Employment Opportunities with the Federal Government <i>Rusty Shughart</i> (ALL)
103 I	Intervening without Interfering <i>Armando Ezquerro Hasbun</i> (ALL)
104 T	Translating the Gap: Capturing Elusive Meaning <i>Sabine Seiler</i> (INT)
105 K	North Korean Refugees: Navigating the Unique Interpreting Challenges Posed by 70 years of Separation, Part II <i>Jennifer An and Hannah Song</i> DS (Presented in English and Korean, ALL)

SATURDAY, 8:30AM - 9:30AM

106 J	Deposition Interpreting Workshop <i>Manako Ihaya and Izumi Suzuki</i> (Presented in Japanese, INT)
107 K	Fundamentals of the Pharmaceutical Clinical Study-Related Translation Field (Korean→English) <i>Carl Sullivan</i> (INT)
108 C	From Multi-Threading to Multi-Hatting: Making Sense in Translation for International Organizations <i>Aaron Hebenstreit</i> (ADV)
109 ET I	The Indigenous Interpreter: Finally, a Training Program for Indigenous Interpreters Available to All <i>Katharine Allen</i> (INT)
110 G L	Moving Sideways: Breaking into Book Translation and Working with Publishers <i>Ruth Martin</i> DS (ALL)
111 IC	Ensuring Payment Before, During, and After the Project <i>Ted Wozniak</i> (BEG)
112 IC TRM	Tools for Language Learning and Maintenance <i>Sara Maria Hasbun</i> (ALL)
113 I IC	Professional Identity: Can It Help Prepare Us for the AI Revolution? <i>Giovanna Carriero-Contreras</i> (ALL)
114 IC LSC	The Business of Translation <i>Renato Beninatto and Tucker Johnson</i> (ALL)
115 S	Do as They Say, Not as They Does! A Year's Worth of Queer Translation Errors Reviewed <i>Ártemis López</i> (Presented in English and Spanish, ALL)
116 ST	Machine Learning and Artificial Intelligence in Plain Language <i>Romina Marazzato Sparano</i> (ALL)
117 IT TI	Future Tense: How has Neural Machine Translation Changed Our Industry and Where Will Technology Take Us in the Next 10 Years? <i>Jay Marciano</i> (ALL)
118 IC T	Translating for the Market(ing) Research Sector <i>Robin Limmeroth</i> (ALL)
119 LAW	Team Interpreting Inside and Out: Science, Law, Policy, Management, and Execution <i>Sandro Tomasi</i> (ALL)

Find abstracts, speaker bios, and more at
WWW.ATANET.ORG/CONF/2019.

BEG = Beginner (Attendees with 1-3 years of experience)
INT = Intermediate (Attendees with 4-6 years of experience)
ADV = Advanced (Attendees with 7+ years of experience)
ALL = All Levels (Attendees of all levels of experience)

DS = Distinguished Speaker. See page 3 to learn more.

SESSION SCHEDULE

SATURDAY, 10:00AM - 11:00AM

120 SL	On Understanding and Translating Humor: <i>The Spirits of Heinrich Böll's House</i> <i>Martha Kosir</i> (Presented in English and Slovenian, ALL)
121 IC	The “Perques” of Being a Wallflower Translator: How to Masterfully Deal with a Big, Scary Room of Potential Customers <i>Robert Sette</i> (ALL)
122 A	Automation of Arabic-Language Custom Verification Rules, Part I <i>Sameh Ragab</i> (Presented in English and Arabic, ADV)
123 ET I S	Heritage Speakers in Health Care Interpreting: A Case Study in Virtual Training <i>Julie Burns and Tracy Young</i> (INT)
124 G	If It Fits, It Fits: Condensing Strategies for Audiovisual Translation into German <i>Dietlinde DuPlessis</i> (Presented in English and German, ALL)
125 IC	Changing the Conversation on Pricing <i>Michael Schubert</i> (INT)
126 AV LT	How to Learn New Productivity Tools for Free <i>Alan Melby and Jeannette Stewart</i> (INT)
127 I	Note-Taking in Consecutive Interpreting, Part I <i>David Violet</i> (ALL)
128 C CE T	A Translation Practice Group that Works <i>Rony Gao and Tianlu Redmon</i> (ALL)
129 FIN LAW S	A Little Help from My Friends: Legal-Financial Mutualism <i>Analia Bogdan and Romina Redondo</i> (Presented in English and Spanish, ALL)
130 F G J S ST	Poly-What? A Translator's Guide to Polymer Science <i>Matthew Schlecht</i> (INT)
131 TI	New Roles for Translators and Interpreters <i>Jennifer DeCamp</i> (ALL)
132 D T TRM	“Emancipation”: Granting Equal Rights, or Allowing Equal Rights? The Hidden Biases of Dictionaries <i>Neil Gouw</i> (Presented in English w/Dutch examples, ALL)
133 LAW P	Comparative Law for Portuguese Translators: The Brazilian Civil Code <i>Timothy Friese and Melissa Harkin</i> (Presented in English and Portuguese, INT)

SATURDAY, 11:15AM - 12:15PM

134 MED SL	Empowerment, Objectification, and other Linguistic Challenges when Translating an Academic Textbook on Polish Medical Law from Polish into English <i>Katarzyna Diehl</i> (ADV)
135 P	Peace Brokers, Peace Breakers: The Role of Interpreters in War and Peace <i>Ewandro Magalhaes DS</i> (ALL)
136 A	Automation of Arabic-Language Custom Verification Rules, Part II <i>Sameh Ragab</i> (Presented in English and Arabic, ADV)
137 MED	Demystifying Medical Record Translation <i>Soula Kokotinis-Rozic</i> (ALL)
138 ATA	Introduction to ATA's Mentoring Program <i>Susanne van Eyl and Kyle Vraa</i> (ALL)
139 IC	The Freelancer in the Global Market: Accessing the World Market and Managing Your Business <i>Stephen Rifkind</i> (INT)
140 IC LT	Mac Toolkit for Translators <i>John Di Rico</i> (ALL)
141 I	Note-Taking in Consecutive Interpreting, Part II <i>David Violet</i> (ALL)
142 F	Diagramming French and English Sentences <i>Bruce Popp</i> (Presented in English and French, ALL)
143 S	Lo que mis autores hicieron por mí y lo que yo hice por ellos <i>Miguel Saenz DS</i> (Presented in Spanish, ALL)
144 AV	When You Are the Audio and the Visual: Working as an Audiovisual Interpreter <i>Ellen Sowchek</i> (ALL)
145 IC N	How to Build a Freelance Translation Team <i>Inger Lise Kontochristos DS</i> (ALL)
146 AV IT L	Translation Goes for Baroque: Bringing Lost Operas Back to Life with Supertitles <i>Joe McClinton</i> (ALL)
147 LAW S	Finding the Functional Equivalent for Understanding <i>Armando Ezquerro Hasbun</i> (Presented in English w/Spanish examples, ADV)

A Arabic
C Chinese
D Dutch
F French
G German
IT Italian

J Japanese
K Korean
N Nordic Languages
P Portuguese
S Spanish
SL Slavic Languages

ATA ATA Activities
AV Audiovisual
CE Certification Exam
ET Educators & Trainers
FIN Financial Translation
GOV Government T&I

I Interpreting
IC Independent Contractors
L Literary Translation
LAW Legal T&I
LSC Language Services Companies
LT Language Technology

MED Medical T&I
ST Science & Technology
T Translation
TI T&I Industry
TRM Terminology
V Varia

PRESENTING LANGUAGE IS ENGLISH UNLESS OTHERWISE NOTED.

SATURDAY, 2:00PM - 3:00PM

148 J	Applying Latent Rhetorical Differences to Japanese→English Translation <i>Yoko Hasegawa (ALL)</i>
149 P	The Challenges and Traps of Translating in the Realm of Sustainable Development <i>Melissa Harkin (Presented in English and Portuguese, ALL)</i>
150 IT	English→Italian Translation Slam! <i>Francesca Marchei, Giovanna Massari, and Andrea Filippo Tuveri (Presented in Italian, ALL)</i>
151 MED	Interpreting for Palliative Care in Pediatrics <i>Daniela Obregon (ALL)</i>
152 F IT L	<i>La Belle Infidèle</i> : Reframing Accuracy in Poetry Translation <i>Sarah Stickney and Diana Thow (Presented in English w/French and Italian examples, ALL)</i>
153 IC	I, Two, Make Mistakes <i>Jutta Diel-Dominique and Mylene Vialard (ALL)</i>
154 LT	Getting at That Text: Tips for Translating Images, PDFs, and PowerPoints <i>Ray Valido (BEG)</i>
155 I S	Body Language and Paralanguage in the Interpreter-Mediated Encounter <i>Priscilla Ortiz (ALL)</i>
156 LSC LT S	Management Tools for Translation Companies: An Aerial View <i>Bridget Hylak and Veronica Lulushi (Presented in English and Spanish, ALL)</i>
157 S	The Anatomy of a Multilingual Style Guide <i>Miria Vargas (ADV)</i>
158 AV	A Look at Subtitling and Closed-Captioning Software <i>Deborah Wexler (ALL)</i>
159 GOV	Assessing Translation and Interpreting Performance <i>Amanda Curry and Monique Roske (ALL)</i>
160 IC TI	Professional Promotion Strategies: The Canadian Model <i>Dominique Bohbot (ALL)</i>
161 GOV LAW	Subpoena Power of Congress in the Case of Diplomatic Interpreters of the President of the United States <i>Tony Rosado (ADV)</i>

SATURDAY, 3:30PM - 4:30PM

162 J	Can We Speak the Same Language? Some Knotty Problems in Japanese→English Patent Translation <i>Jon Johanning (INT)</i>
163 AV K	Translating Hollywood: The Limits of Localization <i>Elena Chang (Presented in English and Korean, ALL)</i>
164 V	Oh, My Aching Back (Hips, Neck, Wrists, Ankles, Feet, Eyes) <i>Eva Stabenow (ALL)</i>
165 MED LT	The Basics of Celiac Disease <i>Danielle Maxson (ALL)</i>
166 A LSC T	Challenges in Bi-Directional Texts <i>Tzviya Levin Rifkind (INT)</i>
167 LT	Why Translation Technology Still Matters <i>Yves Champollion, Paul Filkin, Peter Reynolds, and Jost Zetzsche (ALL)</i>
168 I	From the Stage to the Booth: Acting Tips to Improve Your Interpreting <i>Javier Castillo (ALL)</i>
169 F	What's an Oversize Cowgirl Total Look? "English" in French Fashion Vocabulary and How to Translate It <i>Denise Jacobs and Liza Tripp (Presented in English w/French examples, ADV)</i>
170 I S	Interpreting at a Detention Center for Asylum Seekers <i>Robin Ragan (ALL)</i>
171 AV S	<i>Deadpool 2</i> : Translating an R-Rated Film from English into Castilian Spanish <i>Pablo Fernández Moriano (ALL)</i>
172 IC	Enhancing the Professional Status of Translators <i>Donald Barabé (ALL)</i>
173 ET LAW MED	How to Provide Effective Feedback in Online Translation Courses <i>Miguel A. Jimenez-Crespo (ALL)</i>
174 A LAW P S	Translating the "Universal Language" of Legal Latin <i>Timothy Friese (ALL)</i>

Find abstracts, speaker bios, and more at
WWW.ATANET.ORG/CONF/2019.

BEG = Beginner (Attendees with 1-3 years of experience)
INT = Intermediate (Attendees with 4-6 years of experience)
ADV = Advanced (Attendees with 7+ years of experience)
ALL = All Levels (Attendees of all levels of experience)

DS = Distinguished Speaker. See page 3 to learn more.

SESSION SCHEDULE

SELECT YOUR HOTEL

Special Rates for ATA60: \$199

Rates are exclusive of tax and are for Single, Double, Triple, or Quadruple Occupancy. Hotel guests receive complimentary in-room internet.



Renaissance Palm Springs Hotel

888 Tahquitz Canyon Way
Palm Springs, California 92262 USA
Phone: +1-760-322-6000

Connected to the Convention Center, the Renaissance is convenient to boutique shops, open-air restaurants, art museums, golf courses, and hiking trails.



Hilton Palm Springs Hotel

400 Tahquitz Canyon Way
Palm Springs, California 92262 USA
Phone: +1-760-320-6868

Just a 5-minute walk from the Convention Center, the Hilton is a stunning desert retreat where guests can enjoy a full-service spa, and poolside food and drink service.

Rates are available until September 30, 2019 or as space allows.

For details, visit www.atanet.org/conf/2019/hotel.

Palm Springs Convention Center

277 N Avenida Caballeros
Palm Springs, California 92262
Phone: +1-760-325-6611

This meeting oasis with panoramic mountain views is the location for ATA60.

To learn more, visit
www.atanet.org/conf/2019/hotel

Stay and Win!

Book your room at one of these hotels and you'll be entered to win one free night.

Five winners will be selected to win!

Reservations must be made before October 21.

SPONSORS

Thank You for Your Support!

ATA recognizes our sponsors for their invaluable support of the translation and interpreting professions. *Each sponsor provided its own description.*

PLATINUM SPONSOR



SDL PLC
www.sdltrados.com

SDL optimizes the content supply chain to help brands create, translate, and deliver content. SDL offers software, services, and machine learning expertise in localization, translation management, machine translation, web content management, technical content management, and translation productivity with the aim of enabling its customers to engage worldwide audiences through the power of content. We support the biggest community of translation professionals in the industry, and are dedicated to developing translation productivity software, such as SDL Trados Studio, SDL Language Cloud, and SDL Trados GroupShare.

BRONZE SPONSORS

Alliant Insurance Services, Inc.
ata.alliant.com

Judicial Council of California
Court Interpreters Program
www.courts.ca.gov/programs-interpreters.htm

LiLo
www.lilo.global

MEDIA SPONSOR

Multilingual
www.multilingual.com

EXHIBITORS

*Everything You Need
in One Place!*

The ATA Exhibit Hall brings everything together to fit your unique needs.

- ✓ Meet with customers, companies, and organizations here to recruit your services.
- ✓ Get a first-hand look at the new products that you will actually use.
- ✓ Visit schools offering language programs designed for your development.
- ✓ See the faces of people you have been doing business with for years.
- ✓ Take the opportunity to get your headshot taken by a professional photographer.

BECOME A SPONSOR OR EXHIBITOR TO REACH THOUSANDS OF CUSTOMERS!

Connect with 1,400 conference attendees and over 10,000 members. To learn how, visit www.atanet.org/conf/2019/advertise or contact Adrian Aleckna at adrian@atanet.org.

CONFERENCE REGISTRATION FORM

Last Name	First Name	Middle Name	ATA Membership#
Street Address (<input type="checkbox"/> Please indicate if this is a new address)		Apt/Suite	City
State/Province	Zip/Postal Code	Country	Telephone
Email (Use email of individual, not general company email)		Emergency Contact Name and Telephone (optional)	
Company/School (Only enter if you want it to appear on your badge)			

☐ I am voluntarily providing my personal information to ATA and I consent to having such information transferred to, processed, and stored in the U.S. ☐ This will be my first time attending an ATA Annual Conference.

REGISTRATION FEES	ATA Member	Nonmember	ATA Student
Early Registration (by September 13)	3-Day Registration <input type="checkbox"/> \$540	<input type="checkbox"/> \$715	<input type="checkbox"/> \$265
	Saturday Only* <input type="checkbox"/> \$270	<input type="checkbox"/> \$360	<input type="checkbox"/> \$135
Standard Registration (after September 13)	3-Day Registration <input type="checkbox"/> \$700	<input type="checkbox"/> \$930	<input type="checkbox"/> \$345
	Saturday Only* <input type="checkbox"/> \$350	<input type="checkbox"/> \$465	<input type="checkbox"/> \$170
Late Registration (after October 4)	3-Day Registration <input type="checkbox"/> \$915	<input type="checkbox"/> \$1,210	<input type="checkbox"/> \$450
	Saturday Only* <input type="checkbox"/> \$455	<input type="checkbox"/> \$605	<input type="checkbox"/> \$225

***Saturday Only** allows access to sessions/events on Saturday, October 26 **only**. It does not allow the option to attend AST Courses, to purchase a Welcome Celebration Guest Pass, or to receive free access to the Virtual Conference.
Badges cannot be picked up until Saturday, October 26 at 7:30am.

AST COURSE: 8:30AM - 4:30PM <input type="checkbox"/> AST-1 \$300 (This is a full-day AST. If selected, do not select any other AST.)	
AST COURSES: 8:30AM - 12:00PM (Select one only)	AST COURSES: 1:00PM - 4:30PM (Select one only)
<input type="checkbox"/> AST-2 \$150 <input type="checkbox"/> AST-4 \$200 <input type="checkbox"/> AST-6 \$200 <input type="checkbox"/> AST-3 \$150 <input type="checkbox"/> AST-5 \$200 <input type="checkbox"/> AST-7 \$150	<input type="checkbox"/> AST-8 \$150 <input type="checkbox"/> AST-10 \$150 <input type="checkbox"/> AST-12 \$150 <input type="checkbox"/> AST-9 \$150 <input type="checkbox"/> AST-11 \$150 <input type="checkbox"/> AST-13 \$150

☐ **Welcome Celebration Guest Pass** \$75 each x _____ = \$_____
 For any guest accompanying you to this event, you must purchase a Guest Pass for each.
Only 3-Day registrants may purchase Guest Passes. This pass **only allows access to the Welcome Celebration.**
 For details, visit www.atanet.org/conf/2019/registration.

GRAND TOTAL (Add total conference registration fees here) = \$

☐ **Credit Card:** ☐ VISA ☐ MasterCard ☐ AMEX ☐ Discover
 ☐ **Check/Money Order:** Make payable through a U.S. bank in U.S. funds to ATA.

Credit Card Number	Verification Code	Expiration Date	Check Number: _____
Name on Card	Signature		Check Amount: _____

☐ **PayPal:** To use PayPal, please visit www.atanet.org/paypal.php for instructions.

Buddies Welcome Newbies: I want to be a ☐ **Newbie** ☐ **Buddy** (must have attended 2 or more ATA conferences)
 (Optional; See page 4) My primary language pair is: _____

OPTIONAL INFORMATION

Select one: <input type="checkbox"/> I am an independent contractor wanting to meet agency reps. <input type="checkbox"/> I am an agency rep wanting to recruit independent contractors.	You are primarily a: <input type="checkbox"/> Translator <input type="checkbox"/> Interpreter <input type="checkbox"/> Other: _____	Who is paying for your attendance? <input type="checkbox"/> I am paying myself <input type="checkbox"/> My employer is paying <input type="checkbox"/> Both myself and my employer are paying
---	---	---



American Translators Association
60TH ANNUAL CONFERENCE
 Palm Springs, California
 October 23-26, 2019

JOIN ATA & SAVE

Save up to \$295 and receive 3 months FREE membership when you register and join ATA at the same time! Learn more at www.atanet.org/conf/2019/join.

3 WAYS TO REGISTER

Register online at www.atanet.org/conf/2019

Fax this form to +1-703-683-6122

Mail this form to ATA
 225 Reinekers Lane, Suite 590
 Alexandria, VA 22314 USA

CANCELLATION POLICY

Requests received in writing by October 4, 2019 are eligible for a refund, subject to a \$25 fee.

Refunds will not be honored after October 4, even in the case of program changes/cancellations.

For AST Courses, refer to policies at bit.ly/ata60ast.

ATTENDANCE POLICY

Registering for this conference constitutes an acceptance of ATA's attendance policy. Review the full policy at www.atanet.org/conf/2019/registration.

Consent to Use of Photographic Images

Registering for this conference constitutes an agreement to ATA's use and distribution of image or voice of attendee in photographs and video/audio recordings.

Photography and Recording Policy

Photography or video/audio recordings (without the express permission of speaker) are strictly prohibited during all sessions and will result in expulsion from the conference without refund.

FIT Members Discount

If you are not an ATA member and are a member of an International Federation of Translators member organization, you may register at a discounted rate. Register online at www.atanet.org/conf/2019 to receive this discount.

☐ Please indicate if you require special assistance or accessibility and attach a sheet with your requirements.



TRANSPERFECT

Visit us at Booth #2 at
ATA60 in Palm Springs!

GROW WITH TRANSPERFECT

We're seeking outstanding and diverse candidates to join the TransPerfect team. If you have a sense of urgency, a passion for client service, and a desire to work with the world's leading firms in the global marketplace, TransPerfect is the place for you.



TRANSLATION



DIGITAL
MARKETING



INTERPRETATION



MEDIA
AND GAMING



MEDICAL



E-LEARNING

WE KNOW HOW™

APPLY ONLINE TODAY

<https://gateway.transperfect.com>

CV@transperfect.com

ATA Professional Liability Insurance Program

We'll be in
Palm Springs, CA
for ATA 60!
Let's talk then!

Protect your business with our member-exclusive,
ATA-endorsed Professional Liability Insurance Program

WHAT DO WE COVER?

This comprehensive solution commonly known as errors and omissions liability insurance (E&O) covers defense costs and settlements and provides a valuable layer of additional coverage for your consulting practice.

PROGRAM HIGHLIGHTS

- Contingent Bodily Injury and/or Property Damage
- Limits ranging from \$250,000 to \$2,000,000
- Higher limits of \$3,000,000 and \$5,000,000 including excess limits up to \$5,000,000 are available subject to underwriter approval
- Affordable Annual Premiums starting at the minimum of \$410
- Backed by a Financially Strong, Well-Respected Insurance Carrier, Lloyd's of London
- HIPAA/HITECH Fines and Penalties Coverage
- Broad definition of Professional Services
- Worldwide Coverage (subject to terms)

GET IN TOUCH

📞 1.855.663.2282

✉️ ata-questions@alliant.com

🌐 <https://ata.alliant.com>



POSTCARD

sdltrados.com
sdl.com

Wish you
were here.

Are you
joining us?



Live demos
Training
Licensing support
Q&A sessions
Show offers
Plus anniversary surprises...